



Distr.
LIMITED

A/C.6/50/L.9
21 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункт 139 повестки дня

ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ
ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО
ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Гана: проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 17 своей резолюции 48/29 от 9 декабря 1993 года, пункт 1 раздела IV приложения к своей резолюции 47/32 от 25 ноября 1992 года и пункт 1 раздела IV приложения к своей резолюции 49/50 от 9 декабря 1994 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права 1/ и руководящие принципы и рекомендации, касающиеся дальнейшего осуществления Программы в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, которые были приняты Консультативным комитетом по Программе и содержатся в разделе III этого доклада,

учитывая, что поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права является одной из главных целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, как это провозглашено в ее резолюции 44/23 от 17 ноября 1989 года и далее подтверждено и подробно изложено в разделе IV программы деятельности на первый период (1990-1992 годы), второй период (1993-1994 годы) и третий период (1995-1996 годы), которая содержится в приложениях к резолюциям 45/40 от 28 ноября 1990 года, 47/32 от 25 ноября 1992 года и 49/50 от 9 декабря 1994 года,

1/ A/50/726.

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

с признательностью отмечая усилия, предпринимаемые государствами на двусторонней основе с целью оказания помощи в преподавании и изучении международного права,

будучи убеждена, тем не менее, в том, что следует побуждать государства и международные организации и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Программе и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая свои резолюции 2464 (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2550 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2838 (XXVI) от 18 декабря 1971 года, 3106 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, 3502 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 32/146 от 16 декабря 1977 года, 36/108 от 10 декабря 1981 года и 38/129 от 19 декабря 1983 года, в которых она заявила или напомнила о том, что при осуществлении Программы желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными организациями и другими донорами, а также свои резолюции 34/144 от 17 декабря 1979 года, 40/66 от 11 декабря 1985 года, 42/148 от 7 декабря 1987 года, 44/28 от 4 декабря 1989 года, 46/50 от 9 декабря 1991 года и 48/29 от 9 декабря 1993 года, в которых она, кроме того, выразила или вновь подтвердила надежду, что при назначении лекторов для семинаров в рамках программы стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. одобряет руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в разделе III доклада Генерального секретаря и принятые Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, в частности те из них, которые направлены на достижение наилучших результатов в осуществлении Программы в рамках политики максимальных финансовых ограничений;

2. уполномочивает Генерального секретаря осуществлять в 1996 и 1997 годах виды деятельности, указанные в его докладе, включая предоставление:

a) ряда стипендий по международному праву как в 1996, так и в 1997 году, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы и которые будут предоставлены по просьбе правительств развивающихся стран;

b) не менее одной стипендии как в 1996, так и в 1997 году в рамках стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения новых добровольных взносов специально в фонд этих стипендий;

c) помощи, с учетом общего объема ресурсов Программы, в виде оплаты путевых расходов одного участника из каждой развивающейся страны, который будет приглашен для участия в региональных курсах, которые могут быть организованы в 1996 и 1997 годах;

и, при необходимости, обеспечение финансирования вышеупомянутых видов деятельности за счет ассигнований по регулярному бюджету, а также за счет добровольных финансовых взносов,

предназначенных для каждого из соответствующих видов деятельности, которые поступят в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 14, 15 и 16 ниже;

3. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его конструктивные усилия по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области международного права в рамках Программы в 1994 и 1995 годах, в частности за организацию тридцатой 2/ и тридцать первой 3/ сессий Семинара по международному праву, состоявшихся в Женеве, соответственно, 20 мая–10 июня 1994 года и 22 мая– 9 июня 1995 года, и за деятельность Управления по правовым вопросам Секретариата, связанную с Программой стипендий в области международного права и Программой стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе по морскому праву, осуществлявшуюся, соответственно, через его Отдел кодификации и Отдел по вопросам океана и морскому праву;

4. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы помощи кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

5. просит также Генерального секретаря рассмотреть вопрос об относительных преимуществах использования имеющихся ресурсов и добровольных взносов для финансирования региональных, субрегиональных или национальных курсов в отличие от курсов, организуемых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6. предлагает заинтересованным государствам рассмотреть возможность финансирования перевода и публикации решений Международного Суда;

7. приветствует усилия Управления по правовым вопросам по обновлению серии сборника договоров Организации Объединенных Наций (United Nations Treaty Series) и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций";

8. выражает свою признательность Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций за его участие в Программе в рамках мероприятий, изложенных в докладе Генерального секретаря;

9. выражает также свою признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ее участие в Программе в рамках мероприятий, изложенных в докладе Генерального секретаря;

10. выражает далее свою признательность Гаагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы, обеспечивая кандидатам в рамках программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

11. с признательностью отмечает вклад Гаагской академии международного права в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации положительно откликнуться на

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (A/49/10), глава VI, раздел G.

3/ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 10 (A/50/10), глава VII, раздел E.

призыв Академии продолжать и, по возможности, увеличивать их финансовую помощь, чтобы позволить ей и впредь осуществлять вышеупомянутые мероприятия, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

12. настоятельно призывает все государства и соответствующие международные организации, будь то региональные или всемирные, приложить все возможные усилия для достижения целей и осуществления мероприятий, предусмотренных в разделе IV Программы деятельности на третий период (1995-1996 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, посвященной поощрению преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и содержащейся в приложении к ее резолюции 49/50;

13. просит Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу и периодически предлагать государствам-членам, университетам, филантропическим фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь ее осуществлению и возможному расширению;

14. вновь обращается с просьбой к государствам-членам, заинтересованным организациям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Семинара по международному праву, программы стипендий в области международного права и стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, и выражает свою признательность тем государствам-членам, учреждениям и частным лицам, которые внесли добровольные взносы в этих целях;

15. настоятельно призывает, в частности, все правительства делать добровольные взносы для организации Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций региональных курсов повышения квалификации в области международного права, особенно для покрытия суммы, необходимой для выплаты суточных слушателям в количестве до 25 человек на каждом из региональных курсов, облегчая тем самым бремя предполагаемых принимающих стран и предоставляя Институту возможность и далее организовывать эти региональные курсы;

16. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении Программы в 1996 и 1997 годах и после консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы;

17. постановляет назначить членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1996 года, 25 государств-членов: шесть от Африки; пять от Азии; три от Восточной Европы; пять от Латинской Америки и Карибского бассейна; и шесть от Западной Европы и других государств 4/;

4/ Членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения более широкого признания международного права являются следующие государства: . . .

/ . . .

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права".
